

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 126 (2000)  
**Heft:** 10

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Sujet ou titre**

**Date**

**Lieu**

**Organisateur ou renseignements**

France-culture - «Métropolitains»

Tous les mercredis de 9h05 à 10h20

FM 96.7

Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin

Exposition - Le siècle du corps (2 volets)

13 avril-12 juin

Lausanne, Musée de l'Élysée

Musée de l'Élysée, Av. de l'Élysée 18, 1014 Lausanne, tél.: 021/316 99 11, fax: 021/316 99 12, <www.elysee.ch>

Exposition - Werner Panton

5 février-12 juin

Weil am Rhein (D), Vitra Design Museum

Vitra Design Museum, Charles-Eames-Strasse 1, D-79576 Weil am Rhein, tél.: +49/ (0) 7621/ 702 3200, fax: +49/ (0) 7621/702 3590, www.design-museum.de

Cours d'été - Systèmes et programmation génétiques

13 mars - 19 juin

Lausanne, EPFL-DI, Laboratoire des systèmes logiques, IN 203

Prof. Daniel Mange, IN-EPFL, CH - 1015 Lausanne tél.: 021/693 26 39 e-mail: <mange@di.epfl.ch>

**Cours - Conservation des structures porteuses**

27 avril-6 juillet

Lausanne

Secrétariat SIA-FORM, Mme Marlyse Pfister, pa SIA VD, Av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél.: 021/646 34 21

Exposition «Baustelle: Ungarn»

5 mai-22 juin

Zurich, EPFZ, Architekturfoyer

ETH, Höggerberg, tél. 01/633 29 36

Exposition - Françoise Quardon «My Way»

11-30 mai

Lyon, Galerie Métropolis, rue Auguste-Comte, 2<sup>e</sup>

Galerie Métropolis, tél. 0033 4 78 42 23 37

Exposition - Jean-Michel Landecy, Vivre à Chandigarh

11 mai-9 juin

Lausanne, DA-EPFL, av. de l'Église anglaise 12

EPFL-DA, Église anglaise 12, 1007 Lausanne tél. 021/693 332 31

Salon Intermat 2000

16-21 mai

Paris-Nord Villepinte

S.E. Intermat <www.intermat.fr>

Conférence et exposition - Major tunnel and infrastructure projects

22-24 mai

Taipei (Taiwan)

ITC, PO Box 452, Kempston, Bedford, MK43 9PL, UK Stephanie Whitham, tél.: +44/(0)/1234 854756, fax: +44/(0)/1234 841375

Exposition des diplômes d'architecture de l'EPFL-DA

22 mai - 21 juin

Lausanne, EPFL, salle polyvalente

DA-EPFL, Archivenir, Florence Auras, CP 555, 1001 Lausanne, tél. 639 32 42

**Cours - Rénovation de bâtiments**

24 mai-7 juin

Hôtel de la région lémanique

Secrétariat SIA-FORM, Mme Marlyse Pfister, pa SIA VD, Av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél.: 021/646 34 21

Aménagement du territoire, 3<sup>ème</sup> journée du droit de la propriété

26 mai

Genève, Uni-Bastions

Chambre genevoise immobilière, tél.: 022/715 34 11

Passerelle sciences-cité, matinées portes ouvertes

27 mai

Genève, Uni-bastions, centre universitaire informatique

<www.uni-ge.ch/science-cite/visites>

Cycle d'études postgrades et mastère européen en architecture et développement durable

mai-octobre 2000 et 2001

Lausanne, DA-EPFL et Ecole d'architecture de Toulouse

J.-B. Gay, EPFL-DA-ITB, 1015 Lausanne tél. 021/693 45 49, fax: 021/ 693 27 22

Forum - TNC TeleNetCom

6-9 juin

Foire de Zurich

Messe Zürich AG, Wallisellenstrasse 49, Postfach, 8050 Zürich, t.: 01/316 50 00, f: 01/316 50 50, <www.messe-zuerich.com>

Salon - IranConMin2000, 4th international trade fair

12-16 juin

Téhéran (Iran)

IMAG, PO Box 82 05 40, D-81805 München, t +49-89-94922-0, f +49-89-94922-350, <www.imag.de>

Foire - Garten 2000

15-18 juin

Foire de Zurich

Messe Zürich AG, Wallisellenstrasse 49, Postfach, 8050 Zürich, t.: 01/316 50 00, f: 01/316 50 50,

International Pipeline Construction Conference

23-27 juin

Foire de Hambourg (D)

CCH - Congress Organisation, POB 30 24 80 D - 20308 Hambourg, tél +4940/3569-2244

ISWA World congress 2000 - Gestion des déchets

3-7 juillet

Paris, Palais des congrès, 2 pl. de la Porte Maillot

Wagonlit événements, congrès et conventions, 16 Rue Ballu, 75009 Paris, <iswa@cwtfrence.com>

Passerelle sciences-cité, matinées portes ouvertes

24 juin

Parc d'affaires d'Archamps, section de pharmacie de l'UNI GE

<www.uni-ge.ch/science-cite/visites>

ENTSORGA - Salon international du recyclage et de la gestion des déchets

26-29 juin

Cologne (D)

Foire de Cologne, CP 21 07 60, D - 50532 Cologne tél. ++(0221) 821 24 94

8<sup>e</sup> Symposium international Alvar Aalto

11-13 août

Jyväskylä (Finlande) Alvar Aalto Museum

Alvar Aalto Katu 7, P.O. Box 461, 40101 Jyväskylä e-mail <marjo.holma@jkl.fi>

Foire - Modernisation des constructions anciennes

31 août-4 septembre

Zurich, Messe

Messe Zürich AG, Wallisellenstrasse 49, Postfach, 8050 Zürich, tél. 01/316 50 00, fax 01/316 50 50, <www.messe-zuerich.com>

Journée d'études - Prévention parasismique en Suisse

7-8 septembre

Zurich, ETH Höggerberg, auditorium maximum

Secrétariat SGEB, IBK, ETH Zurich, 8093 Zurich, tél. 01/633 31 53 e-mail <ammann@ibk.baum.ethz.ch>

Salon - WindowWall China

12-15 septembre

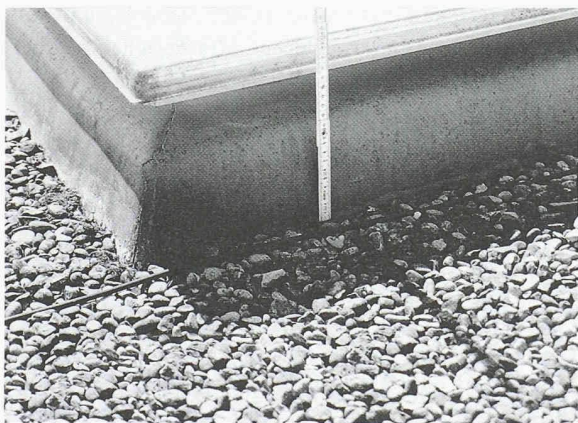
Beijing (Chine)

Messe Frankfurt, 1808 China Resources Building, 26 Harbour Rod, Wanchai, Hong Kong, tél.: (852)2238 9940 ou 41, fax: (852) 2511 3466



### Membrane synthétique d'étanchéité *Sarnafil T*: durabilité confirmée

Le groupe international *Sarna* occupe une position de pointe dans le domaine des applications et de la transformation des matières plastiques. Ses principales activités sont regroupées dans les deux divisions *Sarnafil* et *Sarnatech*. Si la division *Sarnatech* s'est forgé une solide réputation comme fabricant de pièces injectées de haute qualité, la division *Sarnafil* est devenue au cours des quarante dernières années un fournisseur de tout premier rang dans le domaine des systèmes d'étanchéité plats pour le bâtiment, qu'il s'agisse de toitures plates ou inclinées, ou le génie civil.



Fidèle à ses principes d'écologie, de proximité avec le client et de fiabilité, *Sarnafil* propose à ses clients du secteur des toitures plates des produits et des systèmes caractérisés par une longue durée de vie. Véritable précurseur de l'exploitation des polyoléfines flexibles, la société a également pu établir de solides références en matière d'écologie.

*Sarnafil T* est le nom donné à la gamme des produits en polyoléfines pour toitures plates. *Sarnafil TG* (qui comporte un voile de verre servant de support) pour les toitures en gravier et *Sarnafil TS* (qui combine un voile de verre avec une grille en polyester) pour les applications à l'air libre constituent les deux sous-groupes de la gamme *Sarnafil T*.

Compte tenu des hautes exigences de qualité, tant en termes de rentabilité que de protection de l'environnement, une longue durée de vie et une grande fiabilité à long terme constituent aujourd'hui des caractéristiques indispensables de tous les systèmes de toiture. Lors du lancement de *Sarnafil T* en 1991, le fabricant annonçait une durée de vie utile supérieure à la moyenne pour les toi-

tures en *Sarnafil T*. Trois études conduites par des spécialistes indépendants ont confirmé depuis que cette prévision n'a rien perdu de sa validité.

*Sarnafil International SA, 6060 Sarnen*  
Tél. 041/666 99 66, fax 041/666 97 90,  
<[www.sarnafil.com](http://www.sarnafil.com)>

### Éléments porteurs *Lignatur*: la solution bois

Désigné à l'issue d'un concours pour réaliser les locaux de la douane de Kreuzlingen-Constance, le bureau d'architectes Blödt, Maier et Thamm de Constance, a choisi un système *LIGNATUR*® pour cette construction, dont l'inauguration officielle est prévue le 20 octobre 2000 et qui est sans doute appelée à durer entre dix et vingt-cinq ans, avant d'être démontée ou recyclée. Les éléments adaptés de plancher et de toiture du bâtiment ont d'emblée été développés en étroite collaboration avec le bureau d'Ingénieurs Steiner, Jucker et Blumer de Frauenfeld et avec le fabricant.

Des éléments de surface *LIGNATUR*® de 1000 mm de largeur sont posés de façon à ménager un intervalle de 200 mm, destiné aux installations techniques. Leur face supérieure reçoit des panneaux de grand format, en matériau à base de bois, vissés sur toute la surface. Au niveau des planchers, ils supportent les baies vitrées et servent d'éléments porteurs pour les planchers suivants.

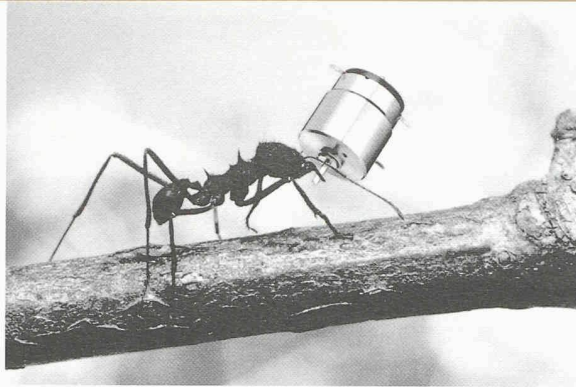
L'appui des éléments est assuré par les murs extérieurs, sur des poutrelles *BSH* entaillées qui traversent le support d'appui central de part en part, pour bénéficier de la stabilité accrue offerte par ce type de système traversant. Quant à la toiture, elle correspond à un système non ventilé, où l'on peut faire pousser du gazon.

*Lignatur SA, 9104 Waldstatt*  
Tél. 071/353 04 10, fax 071/353 04 11

### *API Portescap* présente deux nouveaux moteurs miniatures

Le *13BC 3 C* est un moteur sans balai triphasé utilisant la technologie de bobinage sans fer. D'un diamètre de 13 mm, il est capable de délivrer un couple de 2mNm en régime continu à des vitesses allant jusqu'à 20 000 tr/min, sans aucune ondulation de couple et avec un rendement très élevé. Ne possédant que trois fils de sortie, ce moteur peut être piloté par une électronique de commande externe sans capteur; il est spécialement indiqué pour des applications d'entraînement qui requièrent des vitesses élevées, notamment dans des pompes, des scanners ou des ventilateurs.

D'un diamètre à peine plus grand (17 mm) pour une longueur de 18 mm seulement, le *17 S* est destiné à toute



application fonctionnant à l'aide de batteries, telles les pompes médicales qui demandent fiabilité et rendement, les caméras de sécurité, pour lesquelles la taille est un élément déterminant, et les modèles réduits qui exigent un fonctionnement sans à-coup. Pertes minimales et faible inertie sont les principaux avantages de ce moteur à rotor sans fer. Son aimant en terre rare permet de fortes accélérations allant jusqu'à 140 000 rad/s<sup>2</sup>. Son système de commutation a été développé de façon à éviter le plus possible les frictions, ce qui lui confère une grande efficacité et une longue durée de vie.

*API Portescap, 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/925 61 11, fax 032/925 65 96,  
<www.apiportescap.com>*

#### **Insonorisation dans le bâtiment: les feuilles lourdes IDIKELL M 4001/05**

Spécialiste de l'insonorisation, la société *Siegfried Keller SA* offre une vaste palette de produits destinés au bâtiment et à l'industrie et ses conseillers techniques possèdent une formation approfondie et suivie en acoustique. Dans la rénovation notamment, les feuilles lourdes *IDIKELL M4001/05* et des produits spéciaux contre les bruits de pas ont fait leurs preuves. A base de produits viscoélastiques, le pouvoir amortissant des feuilles lourdes s'avère optimal pour contrer tant les bruits aériens que les vibrations solidiennes. Flexibles et autocollantes, les plaques sont appliquées en plein sur la surface de support et conviennent parfaitement aux constructions légères, simples ou multiples, tels que les panneaux en particules de bois ou en plâtre cartonné par exemple. Protection de l'environnement oblige, elles ne contiennent pas de plomb ou d'autres métaux, tout en affichant un poids élevé de 10kg/m<sup>2</sup>, malgré leur faible épaisseur.

*Siegfried Keller SA, 8304 Wallisellen  
Tél. 01/839 65 50, fax 01/839 65 80,  
<www.siegfried-keller.ch>*

#### **Energie solaire: le catalogue 2000 de FabriSolar est à disposition**

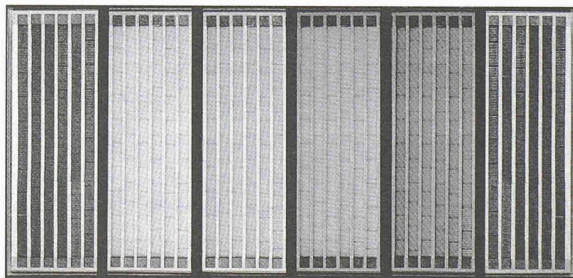
Au bénéfice de vingt ans d'expérience, la société *FabriSolar SA* figure parmi les principaux fournisseurs de techniques et composants photovoltaïques et elle est le seul représentant d'entreprises à détenir un certificat ISO 9001. Son nouveau catalogue 2000 offre un aperçu complet du programme de livraison actuel et des informations complémentaires sur le thème de la production de courant par la technique photovoltaïque. Il présente également les nou-

velles technologies à couches minces *Solar* de *Siemens*, *Uni-solar* de *Canon*, ainsi que les nouvelles cellules *Apex* d'*Astropower*, trois produits dont la fabrication se caractérise par une considérable réduction de la consommation d'énergie grise. Le catalogue est gratuit. Selon les clients, la vente s'effectue directement par le biais d'entreprises spécialisées ou via *Distrelec*.

*FabriSolar, 8700 Küsnacht  
Tél. 01/914 28 80, fax 01/914 28 88,  
<www.fabrisolar.ch>*

#### **Systèmes à rayonnement infrarouge Krelus**

La société *Krelus SA* est une petite entreprise novatrice qui, en l'espace d'une quinzaine d'années a réussi à imposer une idée au niveau mondial: une technologie inédite dans le domaine du rayonnement infrarouge haute performance. Grâce à la construction modulaire ou à la fabrication spéciale, les applications sont quasi illimitées et on trouve des sècheurs *Krelus* partout où une haute intensi-



té de rayonnement, un réglage aisé, un temps de réponse bref et des solutions sur mesure sont exigées. Ces appareils émettent une radiation uniforme, avec une densité pouvant aller jusqu'à 50 kW/m<sup>2</sup>, s'adaptent à tous les voltages et leur effet d'absorption très élevé ne souffre pas des pertes dues à la lumière qui handicapent les systèmes à tubes halogènes.

Les applications principales comprennent l'évaporation de liquides, le séchage d'encre et la fusion de matières plastiques. Dans les imprimeries par exemple, plus de 2500 presses offset feuilles ont déjà été équipées du sècheur *IR Krelus*, qui se passe de refroidissement, d'entretien et de nettoyage. Enfin, *Krelus* fournit aussi les appareils combinés air chaud / infrarouge *Airtherm* pour le séchage des vernis à base aqueuse.

*Krelus SA, 5042 Hirschtal  
Tél. 062/739 30 70, fax 062/739 30 89,  
<www.krelus.ch>*